

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Quechua

Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Contenidos Culturales:

- **Mamiñamanta pujllay** (El carnaval de Mamiña).
- **Ch'allapi pachamamata tukuy quwasqaykuta pachichayku** (En la **Ch'alla** agradecemos todo lo que nos brinda la **Pachamama**).

La presente unidad de aprendizaje optó por utilizar el mismo relato tradicional para los tres contextos sociolingüísticos, ya que permite apreciar el grado de uso de la lengua quechua y abordar de manera gradual el proceso de enseñanza y aprendizaje de esta. Así, para el contexto de sensibilización de la lengua el relato se presenta en castellano con algunas palabras culturalmente significativas; para el contexto de rescate y revitalización, el mismo relato contiene palabras y frases breves en quechua y, para el contexto de fortalecimiento y desarrollo de la lengua, el texto se aprecia en su totalidad en idioma quechua.

El propósito de la comprensión de relatos tradicionales como “Mamiña, la niña de mis ojos”, es lograr que niños y niñas disfruten la lectura de textos breves relacionados con el territorio, la lengua, la historia y los saberes ancestrales, dando especial énfasis a la participación de los estudiantes en actividades significativas que representan situaciones comunicativas vinculadas al ámbito sociocultural y espiritual propias del pueblo quechua.

Considerando que la memoria histórica constituye una fuente integral de saberes y conocimientos sobre múltiples aspectos de la vida social, asociados tanto al pasado como al presente de los pueblos, es que en esta unidad los niños y niñas recopilarán diversos relatos vivenciales de sus abuelos, padres u otros miembros de la comunidad, que les permita reflexionar sobre los cambios tanto en la geografía como en la forma de vida en los diversos territorios, especialmente en Mamiña. Por ello, se sugiere al educador tradicional crear un ambiente propicio para potenciar el diálogo, la reflexión, el análisis crítico y la valoración de los saberes ancestrales que posibilite a los estudiantes desarrollar un sentido de identidad y pertenencia al pueblo quechua.

Los ejemplos de actividades que desarrolla esta unidad plantean la importancia de concebir el **qhishwa yachay** (conocimiento quechua) desde la convivencia armónica del **runa** (persona) con la **Pachamama**, desde la perspectiva del **ayni** (reciprocidad), que se manifiesta en la Ceremonia de la **Ch'alla**. Cabe destacar que uno de los momentos más relevantes de esta ceremonia es el ritual de



la **pawa**, que consiste en preparar una mesa ritual donde se agradece y se pide a la **Pachamama** por las siembras, cosechas, el ganado y el **sumaq kawsay** (vida en armonía) de toda la comunidad.

Se espera que los estudiantes puedan comprender el sentido cultural de las ceremonias y festividades que se realizan en los diferentes **ayllu** (comunidades), valorando principios culturales como el equilibrio, el agradecimiento y el respeto. Por tanto, se sugiere al educador tradicional y/o docente, según su contexto territorial en que se desempeñe, la creación de nuevas actividades o experiencias de aprendizaje que posibiliten la sensibilización, comprensión e implementación de estos principios en el ámbito escolar y/o comunitario.

Se espera que los niños y niñas de este nivel puedan opinar sobre los relatos leídos o escuchados, identificar conocimientos ancestrales presentes en ellos y utilizar adecuadamente palabras y expresiones en quechua en diversas situaciones comunicativas, tanto en el ámbito escolar como familiar.

